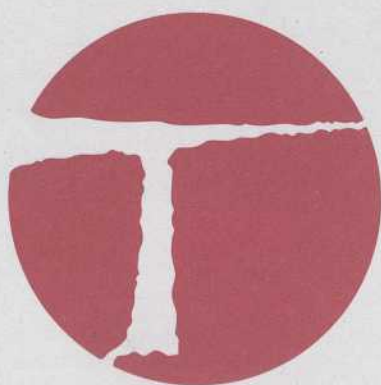


PROGRAMME DE SOIRÉE

GRATUIT / #215



LE THÉÂTRE
DU TRIDENT

le théâtre de la capitale

40 ANS

L'opéra de quat sous

De Bertolt Brecht
Musique de Kurt Weill

Basée sur la traduction par Elisabeth Hauptmann
de *L'Opéra des gueux* de John Gay

Texte français de René-Daniel Dubois

Traduction littérale de Marie-Élisabeth Morf et Louis Bouchard

DU 19 AVRIL AU 14 MAI 2011

En collaboration avec le Théâtre Pupulus Mordicus

MISE EN SCÈNE Martin Genest

DISTRIBUTION Bertrand Alain, Joëlle Bourdon, Jonathan Gagnon, Israël Gamache, Valérie Laroche, Véronika Makdissi-Warren, Olivier Normand, Patrick Ouellet, Jean-Sébastien Ouellette, Lucien Ratio, Andrée Samson, Klervi Thienpont et les musiciens de l'Orchestre d'Hommes-Orchestres **CONCEPTION** Michel Gauthier, Élène Pearson, Caroline Ross et Pierre Robitaille

UNE PRÉSENTATION

Financière 
Sun Life

Conseil des arts
et des lettres
Québec

 Conseil des Arts
du Canada Canada Council
for the Arts

VILLE DE
QUÉBEC

40^e
Grand Théâtre
de Québec

MOT DE

GILL CHAMPAGNE

C'est au printemps 1977 que j'ai vu pour la première fois *L'Opéra de quat'sous* au Théâtre du Trident dans une mise en scène de Guillermo De Andrea qui signait à un total éclatement de la scène à la salle. Il est l'invité de ce programme de soirée. Je le remercie d'avoir été le directeur artistique du Trident pendant onze ans et de m'avoir dirigé à quelques reprises à mes débuts comme comédien. J'ai pu observer, entendre, comprendre. Je pense souvent à lui.

Pour mener habilement cette dernière production soulignant les quarante ans du Trident, j'ai fait appel à un homme de théâtre important à Québec, un célébrant qui aime bien marier les disciplines: Martin Genest. À chaque fois, c'est un pur délice de retrouver sur scène la folie créatrice de sa compagnie Pupulus Mordicus. Rappelons-nous les grandes réussites de *Jacques et son maître* et de *L'Oiseau vert*. J'applaudis toute l'équipe d'interprètes qui s'en donnent à cœur joie. Avec les concepteurs, ils se sont investis à fond pour nous présenter tout en nuances les partitions de cette grande œuvre de Brecht entendues ici avec les mots de l'auteur québécois René-Daniel Dubois. Je ne peux passer sous silence toute l'inventivité époustouflante de l'équipe de L'Orchestre d'Hommes-Orchestres. Une performance remarquable vue pour la première fois sur la scène du Trident.

GILL CHAMPAGNE
Codirecteur général et directeur artistique
Théâtre du Trident

MOT DE

GUILLERMO DE ANDREA

C'est avec une grande joie et beaucoup d'émotion que je me joins à la fête du Trident. 40 ans déjà!

Je suis heureux d'avoir l'opportunité de partager avec le public d'aujourd'hui quel que soit le souvenir de mon passage par ce théâtre qui nous est cher.

Pour évoquer le Trident de mon temps, j'aurais pu simplement écrire les noms de tous et de chacun qui m'ont accompagné dans cette merveilleuse aventure. Sans eux, rien n'aurait pu être fait, et c'est une profonde gratitude qui habite d'abord mon esprit. La liste serait bien trop longue, mais je vous le jure, je n'oublie personne. Tous ensemble ont permis de faire de nos rêves une réalité et d'atteindre les buts de notre compagnie. La scène est un espace vide. Seuls les hommes et les femmes qui aiment la scène sont les bâtisseurs de ce grand miroir du monde qu'est le théâtre et qui, avec l'arrivée du spectateur, prend tout son sens.

Je suis arrivé au Trident à quarante ans. Mon passage d'onze ans m'a marqué pour toujours. Années de passion, de réalisations, d'amitiés, d'appartenance, de défis. Mes souvenirs me remplissent de joie.

J'ai cru profondément au talent des acteurs qui venaient de cette extraordinaire école d'art qu'est le Conservatoire de Québec, où je me suis incorporé grâce à la généreuse invitation de Jean Guy. J'ai cru à la force de la parole en privilégiant un théâtre du texte où la parole éclaire la pensée, puisque nous sommes, tous, ce que nous pensons. Et j'ai cru profondément à la sensibilité du public de Québec, ville dont je suis tombé amoureux.

La saison 2010-2011 marque le 40^{ème} anniversaire du Théâtre du Trident, le 15^{ème} anniversaire du Théâtre Pupulus Mordicus et mes 20 ans de pratique. Et c'est avec *L'Opéra de quat'sous* que nous soulignerons ces événements, sous le sceau de la fête! Après *Jacques et son maître*, de Milan Kundera, en 2006 et *L'Oiseau vert*, de Carlo Gozzi, en 2008, voilà que Bertolt Brecht et Kurt Weill passent sous la moulinette Mordicus-sienne sur la scène du Trident.

Ce soir, c'est une soirée très spéciale: vous allez revivre une nouvelle création de *L'Opéra de quat'sous*, de Bertolt Brecht, une pièce unique que je sentirai toujours liée à moi comme un des spectacles fondamentaux de ma vie.

C'était en 1977. Paul Hébert avait cru en moi et m'avait donné l'opportunité de créer mon rêve: monter *L'Opéra* et réunir tout le talent de Québec. Permettez-moi, cette fois, de rappeler leurs noms: Marie Tifo, Jean-Marie Lemieux, Raymond Bouchard, Léo Munger, Jacques Thisdale, Marie Laberge, Danielle Bissonnette, Pierrette Robitaille, Germain Houde, Jacques Girard, Jean-Jacqui Boutet, Ginette Guay, Denise Dubois, Gaston Hubert, Nicky Roy, André Simard, Johanne Émond, Jacques Tremblay et Gaëtan Coté. Pierick Houde dirigeait l'orchestre et ami Paul Bussières avait fait éclater l'espace de la salle Octave-Crémazie avec un décor difficile à oublier. Je garde le souvenir d'un moment de grâce pour nous tous.

Le mot de Cambronne pour ce soir au metteur en scène, aux comédiens, aux créateurs et à la compagnie du Trident pour le meilleur des succès.

Bonne fête de 40 ans et longue vie au Trident!

GUILLERMO DE ANDREA

MOT DE

MARTIN GENEST

Ce procédé m'interpelle particulièrement puisque, depuis quelques années déjà, j'explore les liens qui se tissent entre le spectacle et ses spectateurs. C'est entre autres en jouant avec les conventions et les codes du monde de l'opéra et en invitant le spectateur à devenir partie prenante du spectacle que j'ai abordé cette critique de la société.

Pour mettre en scène cette réunion, je me suis inspiré du travail du réalisateur Emir Kusturica. Maître du chaos, il sait marier avec adresse le grave, l'absurde et le burlesque pour concocter des œuvres explosives, tout comme ce que j'avais envie de faire avec *L'Opéra de quat'sous*. C'est à l'image de Macheath, le personnage principal, que j'ai bâti tout mon imaginaire pour ce spectacle. Un brigand, un voleur, un criminel, un fou chargé à bloc ayant pour munitions des vérités dans la bouche... des laides, des crues, qu'il adresse aux spectateurs en chantant sur un air jolii...

Ce soir, je vous invite donc à jouer le rôle de spectateur-marionnette aux côtés de Pupulus Mordicus, des instruments de l'Orchestre d'Hommes-Orchestres, de l'univers décadent de Bertolt Brecht et de la musique populaire de Kurt Weill... Je vous propose de voir et de participer à un cirque chaotique, provocateur et aphrodisiaque!

Pour terminer, j'aimerais remercier toute l'équipe de créateurs et de comédiens qui se sont lancés avec toute la folie dont j'avais besoin pour réaliser ce projet qui m'habite depuis deux ans!... et merci aussi à Gill Champagne de m'offrir ce bel espace de création depuis tant d'années!

Bonne soirée!

MARTIN GENEST

DISTRIBUTION

Par ordre alphabétique

La durée du spectacle est d'environ 2h30 sans ENTRACTE



BERTRAND ALAIN
Jonathan Peachum



JOËLLE BOURDON
Suky



JONATHAN GAGNON
Filch et Jacob



OLIVIER NORMAND LAPLANTE
Jack Tiger Brown



PATRICK OUELLET
Constable Smith et Walter



JEAN-SÉBASTIEN OUELLETTE
Macheath dit Mackie-le-Surineur et un chanteur de plaintes



Photo: Jérôme Robitaille



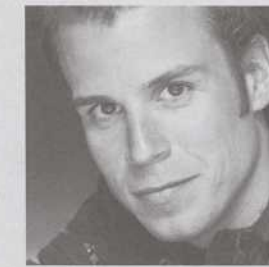
ISRAËL GAMACHE
Pasteur Kimball et Dolly



VALÉRIE LAROCHE
Polly Peachum



VÉRONIKA MAKDISSI-WARREN
Jenny-des-Lupanars



LUCIEN RATIO
Matthias et un policier



ANDRÉE SAMSON
Celia Peachum



KLERVI THIENPONT
Lucy

ORCHESTRE D'HOMMES-ORCHESTRES

À l'arrière: Simon Elmaleh, Danya A.Ortmann. Simon Drouin et Bruno Bouchard
À l'avant: Jasmin Cloutier, Patrick Ouellet (comédien) et Gabrielle Bouthillier

BRUNO BOUCHARD
Robert et un policier

DANYA ORTMANN
Molly

GABRIELLE BOUTHILLIER
Dorothy

ÉQUIPE DE CONCEPTION

TEXTE Bertolt Brecht
MUSIQUE Kurt Weill
BASÉE SUR LA TRADUCTION DE L'OPÉRA DES GUEUX DE JOHN GAY Elisabeth Hauptmann
TEXTE FRANÇAIS René-Daniel Dubois
TRADUCTION LITTÉRALE DE Marie-Elisabeth Morf et Louis Bouchard
MISE EN SCÈNE Martin Genest

SCÉNOGRAPHIE Michel Gauthier
COSTUMES Èlène Pearson
ÉCLAIRAGES Caroline Ross
MUSIQUE ET ADAPTATION DES TEXTES DES CHANSONS Orchestre d'Hommes-Orchestres
MARIONNETTES, LANTERNE MAGIQUE ET OBJETS ANIMÉS Pierre Robitaille
MAQUILLAGES Èlène Pearson

ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTION DE PRODUCTION Hélène Rheault

DIRECTION TECHNIQUE Julie Touchette

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE Élizabéth Cordeau Rancourt

ACCESSOIRES Sylvie Courbron

ASSISTANCE AUX COSTUMES ET RÉALISATION DES ACCESSOIRES COSTUMES Claudia Gendreau

COUPES ET CONFECTON Manon Vézina

COUTURIÈRE Hélène-Andrée Pelletier

ASSISTANCE AUX MARIONNETTES, À LA LANTERNE MAGIQUE ET AUX OBJETS ANIMÉS Annabelle Roy

RÉALISATION DES MARIONNETTES, DE LA LANTERNE MAGIQUE ET DES OBJETS ANIMÉS Danielle Boutin

STAGIAIRE DE PRODUCTION (MARIONNETTES) Morgane Barbry

OBSERVATRICE Caroline Sheehy

MAQUILLEUSE Marie-Renée Bourget-Harvey

COIFFURES Dany Lessard

ENTRETIEN ET COIFFURE DES PERRUQUES Claudette Harvey

RÉALISATION DU DÉCOR Conception Alain Gagné inc.

CONSTRUCTION Pierre Raymond

NETTOYAGE DES COSTUMES Guy Le Nettoyeur

RÉDACTION DU PROGRAMME Alexandre Boudreault

CORRECTION DU PROGRAMME Denis Lelièvre

CONCEPTION GRAPHIQUE Dièse, solutions visuelles et design

MONTAGE ET REPRÉSENTATION DU SPECTACLE IATSE

CHEF MACHINISTE Jean Bussières

CHEF ÉCLAIRAGISTE Denis Guérette

CHEF SONORISATEUR Robert Caux

CHEF ACCESSOIRISTE Raynald Desmeules

CHEF HABILLEUSE Denise Gingras

REMERCIEMENTS: Patrick Caux, André Roy et Russ Manitt, Doctorant en musicologie, Université de Montréal

BIOGRAPHIE DE BERTOLT BRECHT

Né en 1898, en Allemagne, Bertolt Brecht est une figure emblématique de la dramaturgie contemporaine. D'origine bourgeoise, fils d'un père catholique et d'une mère protestante, il devient un homme de théâtre qui exercera à tour de rôle les métiers de dramaturge, metteur en scène, théoricien du théâtre et poète. À la suite d'études en philosophie et en médecine, en 1918, à 20 ans, il est mobilisé à la fin de la Première Guerre mondiale comme infirmier. Il écrit la même année sa première pièce de théâtre *Baal*. Suivront les pièces *Tambours dans la nuit*, en 1919 et *Dans la jungle des villes*, en 1921. En 1924, il rejoint le *Deutsches Theater* de Max Reinhardt avec l'actrice Helene Weigel.

En mars 1927, il fait une rencontre déterminante dans son parcours professionnel, celle de Kurt Weill, compositeur allemand (1900-1950). Ensemble, ils donneront *L'Opéra des crapules*, en 1928. La musique de Weill est considérée trop difficile pour les comédiens et les textes de Brecht sont jugés obscènes par certains. Les répétitions se déroulent dans le chaos. L'année suivante, *L'Opéra de quat'sous* voit le jour. L'accueil est triomphal et la pièce est jouée à guichets fermés. Malgré ce succès, les conflits de personnalité entre Brecht et Weill sont nombreux. Ils collaboreront ensemble malgré leurs divergences artistiques à la création de *Grandeur et décadence de la ville de Mahagonny* en 1930.

La montée du nazisme oblige Brecht à quitter l'Allemagne. En 1933, ses œuvres sont interdites et brûlées par les nazis lors de l'autodafé du 10 mai. Il s'installe au Danemark en août 1933, puis en France où la pièce *Les Sept péchés capitaux des petits-bourgeois* naît sur les planches parisiennes de la collaboration Brecht-Weill et obtient un succès modéré. En 1935, le régime nazi le déchoit de sa nationalité allemande. Il s'implique dans l'intelligencia antifasciste d'Allemagne en mettant sous presse la revue *Das Wort*, en collaboration avec Lion Feuchtwanger et Willi Bredel. Il est forcé de quitter Paris en 1939 et s'installe en Suède, puis en Finlande, pour finalement atteindre la Californie en 1941. Il nous donnera des pièces comme *Mère Courage et ses enfants*, *La Bonne Âme du Setchouan* (1938) et *Petit Organon pour le théâtre* (1948).

Chassé des États-Unis en 1947 en raison du Maccarthysme, c'est en 1948 qu'il s'installe définitivement à Berlin Est. En 1949, Brecht fonde avec son épouse, la comédienne Helene Weigel, le Berliner Ensemble où il exprime ses prises de position socialistes. Grâce à ce dernier, ils font parler d'eux dans le monde entier et leurs pièces sont jouées sur tous les continents. Brecht meurt en 1956 à Berlin. Son œuvre constitue l'un des legs les plus prestigieux du théâtre allemand et plusieurs mises en scène portent, encore aujourd'hui, les traces de son influence.



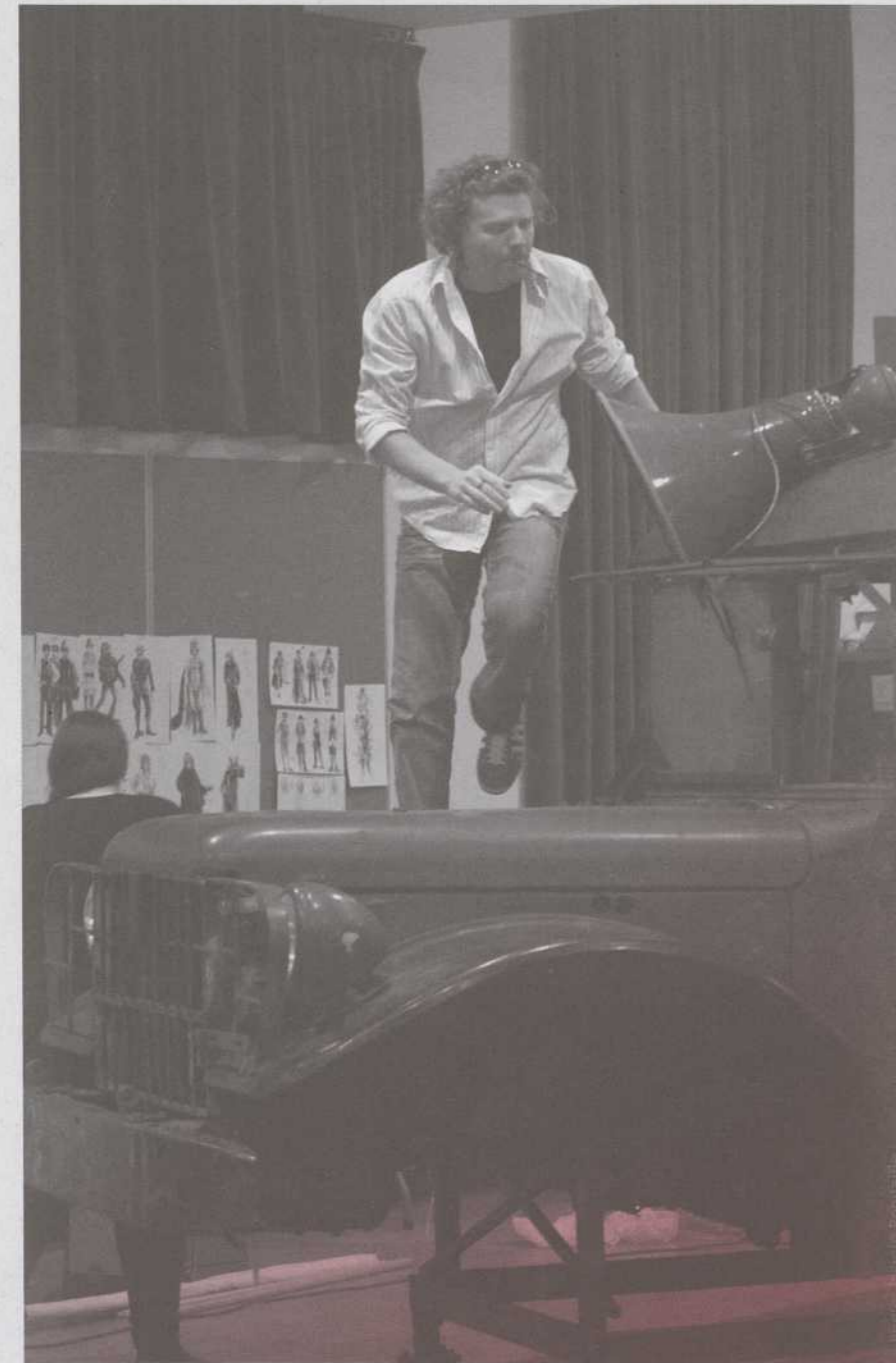
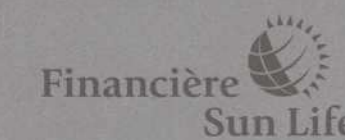
Hydro-Québec est heureuse de jouer un rôle dans la promotion du théâtre.





Fière de favoriser
l'accès aux
ARTS

La vie est plus radieuse
sous le soleil.
www.sunlife.ca



VOTRE PLACE
EST AU THÉÂTRE
DU TRIDENT

2011-2012
Abonnez-vous!
letrident.com

RÉSUMÉ

La pièce nous transporte dans les bas quartiers londoniens, où se côtoient truands, prostituées et mendiants. Mackie est le chef d'une bande de brigands qui détient le monopole et sème la terreur dans les rues de Londres. Le charismatique bandit séduit Polly, la jeune fille du riche commerçant Jonathan Peachum. Malgré la rivalité qui existe entre les deux hommes, Polly décide d'épouser Mackie sans le consentement de ses parents. Ceux-ci feront des pieds et des mains pour faire retrouver la raison à leur fille, faisant appel au chef de la police, Brown, un bon ami de Mackie. *L'Opéra de quat'sous* est une satire joyeusement féroce de la bourgeoisie, une critique de la société menée par l'argent et la corruption.

12^e FESTIVAL CARREFOUR INTERNATIONAL DE THÉÂTRE

24 MAI AU 11 JUIN 2011 QUÉBEC

EL FINAL DE ESTE
ESTADO DE COSAS,
REDUX
Séville

MILLE ANONYMES
Hommage aux sociétés
disparues
Québec

LA NUIT JUSTE AVANT
LES FORÊTS
Montréal

WOLFE
Moncton

STRIPTEASE
Paris

LIPSYNCH
Québec

CING JOURS EN MARS
Tokyo

GARDENIA
Gand

CABARET GAINSBURG,
MUSIQUE ET
MARIONNETTES
Québec

LA DIVISION DE LA
FAMILIA COLEMAN
Buenos Aires

OU TU VAS
QUAND TU DORS
EN MARCHANT...
2 Spectacle d'ambulatoire
Gratuit / 26, 27, 28 mai
Quartier Saint-Roch

Abonnez-vous! Billetterie / 418 529-1996
369, rue de la Couronne, 4^e étage

CARREFOURTHEATRE.QC.CA

ÇA & LÀ

UN RENDEZ-VOUS POUR LA 41^e SAISON!

Le lundi 4 avril dernier, Gill Champagne dévoilait la programmation de la saison 2011-2012 du Théâtre du Trident en compagnie des artistes qui participeront à cette 41^e saison. Les 500 personnes qui étaient rassemblées pour l'occasion ont découvert les cinq pièces proposées ainsi que les activités spéciales qui seront offertes. Procurez-vous sans tarder la brochure de saison afin de connaître les coups de cœur de notre directeur artistique et d'obtenir les informations nécessaires pour vous abonner. De belles aventures vous attendent.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

Abonnez-vous avant le 20 mai et courez la chance de gagner l'un des prix suivants: des chèques-cadeaux de la Librairie Pantoute, de Sillons Le Disquaire, des restaurants Le 47^e Parallèle, Café Sirocco ou Ciccio Café. Une adhésion annuelle pour le Musée de la civilisation ainsi que deux cartes Abonne-Clap du Cinéma Le Clap font parties des prix offerts. Consultez notre brochure ou visitez letrident.com pour tous les détails sur la 41^e saison et l'abonnement.

L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE A 50 ANS!

Le Théâtre du Trident félicite cette grande institution qui a formé tant d'artistes et artisans qui façonnent notre paysage théâtral.

LES SOIRÉES «AVANT-SCÈNE» DU DEUXIÈME MARDI

C'est le nouveau rendez-vous des passionnés! Plus de 150 personnes ont assisté à l'entretien de Gill Champagne avec Linda Laplante, comédienne de *Temps*. Ces soirées sont précieuses pour qui veut connaître l'envers du décor et en apprendre sur les productions. Venez assister à ces discussions entre le directeur artistique et son invité. Les rencontres débutent à 19h15 et elles ont lieu dans le foyer de la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec. Le 26 avril, l'invité du Trident sera Martin Genest.

CONCOURS

Concours «40 ans de Grand Théâtre au Trident»
Les gagnants de ce concours sont Andrée Normand et René Laplante qui ont témoigné de leur expérience au Trident dans un texte touchant. Gill Champagne en fera la lecture dans les minutes précédant la représentation du 14 mai. Ils ont reçu un abonnement annuel. Félicitations!

Le concours «Le Trident sort de ses murs» vous offre la chance de gagner vos billets!

Observez les dessous féminins, créés par Catherine Higgins et portés par Lorraine Côté dans le rôle-titre de la pièce *Marie Tudor* de Victor Hugo (2003), présents sur la photo de *L'Opéra de quat'sous* dans la brochure de saison. Repérez-les chez un commerçant d'Espace Cartier et inscrivez ensuite le nom du commerce dans la section «Concours» de notre site Web. Merci au restaurant Le Cochon Dingue pour avoir exposé le lustre créé par Michel Gauthier pour la pièce *Les Trois Mousquetaires*, d'Alexandre Dumas (1993).

L'ÉQUIPE DE
GUY LE NETTOYEUR
EST FIÈRE
DE S'ASSOCIER
AUX RÉALISATIONS
DU THÉÂTRE
DU TRIDENT



SERVICE PRESTIGE
261-3795

VOTEZ POUR LE PRIX DES ABONNÉS DE LA 40^e SAISON

C'est à vous de décider! À la sortie de la salle, vous trouverez une boîte de votes. Faites-nous part de votre interprète coup de cœur de la saison 2010-2011. Les résultats seront connus en septembre prochain.

EXPOSITIONS

Travaux scénographiques de Paul Bussièrès
Le Théâtre du Trident présentera du 25 avril au 24 mai prochains les œuvres du regretté scénographe Paul Bussièrès. L'exposition *Travaux scénographiques de Paul Bussièrès*, qui aura lieu dans la Galerie d'art du Grand Théâtre de Québec, est mise sur pied par monsieur Denis Denoncourt. Regroupant plusieurs scénographies marquantes conçues autant pour le Trident que pour d'autres compagnies, elle est présentée sous formes d'estampes numériques des dessins originaux créés par celui qui fut fondateur du département de scénographie du Conservatoire d'art dramatique de Québec.

Le Trident à Place Ste-Foy

Une importante exposition sur l'histoire des costumes du Théâtre du Trident aura lieu au cours des prochains mois à Place Ste-Foy. Cette belle opportunité qui vous est offerte est en collaboration avec Place Ste-Foy et le Théâtre du Trident. Détails à venir.

NOUVEAU FORMAT

Dans le cadre de la 40^e saison, Le Théâtre du Trident offre gratuitement le programme de soirée. De plus, il change de format, mais un contenu complémentaire est disponible sur le site letrident.com, tout comme le détail de ces événements.

PROCHAINE LECTURE

Le Théâtre du Trident présentera la lecture-spectacle du texte *Passion et désenchantement du ministre Lapalme*, de Claude Corbo, le lundi 25 avril à 20h, dans la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec. Dans une mise en scène et une narration d'Alexis Martin, les comédiens Vincent Bilodeau, Gary Boudreault, Hugues Frenette et Jack Robitaille livreront leur version du texte. Les billets sont en vente dès maintenant. Une production de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, présentée en collaboration avec le Théâtre du Trident et le Théâtre du Nouveau Monde avec le soutien financier du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec dans le cadre de son 50^e anniversaire.

POUR NOUS JOINDRE

THÉÂTRE DU TRIDENT
269, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 2B3
Téléphone: 418 643-5873
Télécopieur: 418 646-5451

info@letrident.com
www.letrident.com
Billetterie: 418 643-8131

Tous les renseignements contenus dans ce programme sont publiés sous réserve de modifications.

Le Théâtre du Trident est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.)
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

Ce programme est imprimé sur
un papier Rolland Enviro 100



100%



RECYCLÉ
Papier fait à partir
de matériaux recyclés
FSC® C011825

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU TRIDENT

**CODIRECTEUR
GÉNÉRAL ET
DIRECTEUR
ARTISTIQUE**
Gill Champagne

**CODIRECTRICE
GÉNÉRALE ET
DIRECTRICE DE
L'ADMINISTRATION**
Francine Boulay

**Production
DIRECTRICE DE
PRODUCTION**
Hélène Rheault

DIRECTRICE TECHNIQUE
Julie Touchette

**Communications
DIRECTRICE DES
COMMUNICATIONS**
Véronique Larochelle

**ADJOINTE AUX
COMMUNICATIONS**
Sophie Gingras

**AGENTE DE DÉVELOP-
PEMENT DE PUBLIC**
Sandra Lamoureux

**Administration
CONTRÔLEUR
PAR INTERIM**
Jérôme Lambert

CONTRÔLEUR
Céline Thibault

**ADJOINTE AUX
COMMUNICATIONS ET
À L'ADMINISTRATION**
Audrey Pedneault

**ADJOINTE À
L'ADMINISTRATION**
Catherine Couture

CONSEILLER JURIDIQUE
Me Vincent Gingras

CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Président
CHRISTIAN GOULET**
Vice-président adjoint,
secteur public, respon-
sable de la région de
Québec, Bell Canada

**Vice-président
MARTIN GENEST**
Metteur en scène
et comédien

**Secrétaire
FRANCINE BOULAY**
Codirectrice générale
et directrice de
l'administration,
Théâtre du Trident

**Administrateurs (trices)
CHRISTIANE BARBE**
Sous-ministre,
Gouvernement
du Québec

GILL CHAMPAGNE
Codirecteur général
et directeur artistique,
Théâtre du Trident

FABIEN CLOUTIER
Comédien et auteur

PIERRE DANSEREAU
Vice-président marketing
et communications,
secteur Vie, La Capitale
groupe financier

JEAN-MARC GAGNON
Conseiller,
L'agence d'assurance
MD Limitée

JEAN-PHILIPPE JOUBERT
Metteur en scène,
auteur et comédien

ANNIE PARENT
Avocate, Les Avocats
Le Corre et Associés

JEAN-YVES ROY
Président-directeur
général, INO

PARTENAIRES

PARTENAIRES PUBLICS
Conseil des arts et
des lettres du Québec
Conseil des Arts
du Canada
Ville de Québec
Bureau de la Capitale-
Nationale
Conférence régionale
des élus de la
Capitale-Nationale

PARTENAIRES PRIVÉS
Financière Sun Life
La Capitale, groupe
financier
Hydro-Québec
Bell Canada
Banque Nationale

**PARTENAIRES
DE SERVICES**
Grand Théâtre
de Québec
CAA-Québec
La Fleur d'Europe
Guy Le Nettoyeur
Librairie Pantoute

PARTENAIRES MÉDIAS
Société Radio-Canada
Le Soleil
Réseau de transport
de la Capitale
Métro Média Plus
Le Devoir
Zoom Média

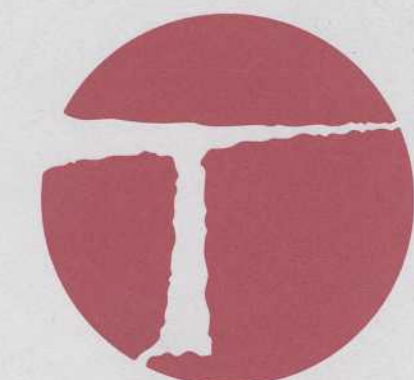
La Capitale est fière
de soutenir le
Théâtre du Trident,
une institution
culturelle importante
de la grande région
de Québec.
Merci à tous les
artistes de nous
transporter dans
l'univers de la pièce
L'opéra de quat'sous.

Guidée par les valeurs
d'entraide et de solidarité
qui l'animent, La Capitale
accompagne les personnes
pour bâtir, protéger et
valoriser ce qu'elles
considèrent comme
essentiel à leur sécurité
financière. Grâce au
dévouement quotidien de
ses employés, La Capitale
est un acteur socio-
économique de premier
plan dans la collectivité.
Cette présence lui permet
de contribuer à l'essor et
au bien-être de toute la
communauté, notamment
par l'intermédiaire de ses
fondations La Capitale
groupe financier
et Valoram.

La Capitale
Groupe financier
Valoriser l'essentiel

PROGRAMME DE SOIRÉE

GRATUIT / #215



LE THÉÂTRE
DU TRIDENT
le théâtre de la capitale
40 ANS

*L'opéra
de quat'sous*

De Bertolt Brecht
Musique de Kurt Weill

Basée sur la traduction par Elisabeth Hauptmann
de *L'Opéra des jeux* de John Gay
Texte français de René-Daniel Dubois
Traduction littérale de Marie-Élisabeth Morf et Louis Bouchard

DU 19 AVRIL AU 14 MAI 2011

En collaboration avec le Théâtre Pupulus Mordicus

MISE EN SCÈNE Martin Genest

DISTRIBUTION Bertrand Alain, Joëlle Bourdon, Jonathan Gagnon,
Israël Gamache, Valérie Laroche, Véronika Makdissi-Warren, Olivier
Normand, Patrick Ouellet, Jean-Sébastien Ouellette, Lucien Ratio,
Andrée Samson, Klervi Thienpont et les musiciens de l'Orchestre
d'Hommes-Orchestres CONCEPTION Michel Gauthier, Èlène Pearson,
Caroline Ross et Pierre Robitaille

UNE PRÉSENTATION
Financière
Sun Life

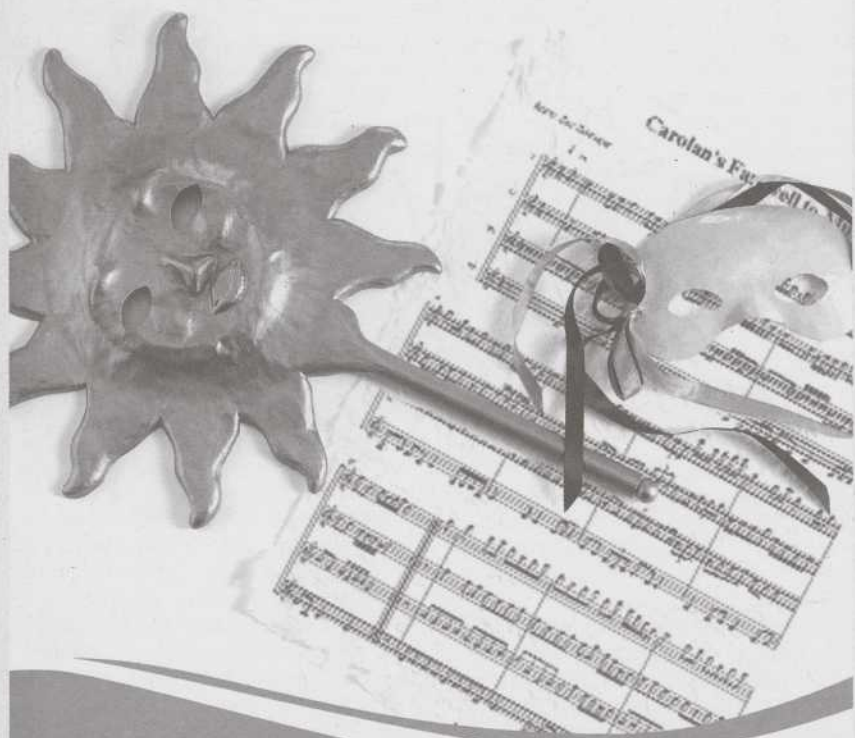
Conseil des arts
et des lettres
Québec

Conseil des Arts
de la Capitale-
Nationale

Conseil des Arts
de la Capitale-
Nationale

Ville de
QUÉBEC

40^e
Grand Théâtre
de Québec



Fière de favoriser
l'accès aux
ARTS

La vie est plus radieuse
sous le soleil.

www.sunlife.ca

Financière 
Sun Life